

## **RELAZIONE SULLE ATTIVITÀ DEL CENTRO DI INFORMATICA UMANISTICA (CInUM)**

**2019-novembre 2020**

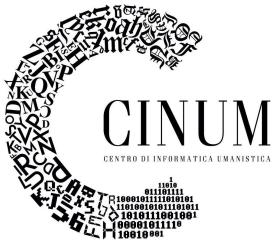
### **Attività scientifico-didattica**

Nel suo secondo anno di vita (2019) il CInUM ha continuato la sua azione di sostegno, iniziata prima del suo avvio nell'A.A. 2019-2020, al nuovo corso di Laurea in “Scienze del Testo per le Professioni digitali” (LM-43), nel quale sono impegnati come docenti gran parte dei componenti DISUM del Consiglio scientifico (Proff. Di Silvestro, Mazzone, Sichera, Bennato, Ingaliso, Pagano, Venuti). Questa azione è culminata nell’evento “Il corso di Digital Humanities incontra le aziende”, svoltosi il 27 maggio 2019 presso il Coro di notte del Monastero dei Benedettini. Questo incontro ha costituito un momento di sintesi di un’attività di promozione svolta anche nei propri ambiti disciplinari dai singoli docenti (al Consiglio scientifico afferiscono tre docenti del DMI, due dei quali tengono insegnamenti all’interno del nuovo Corso di laurea; Proff. Faro e Prof.ssa Nicolosi Asmundo).

Inoltre, a partire dal mese di maggio 2020, il CInUM ha istituito un tirocinio formativo rivolto agli studenti delle lauree magistrali del DISUM (ma con prospettive di apertura ai corsi di laurea di altri Dipartimenti), volto a potenziare le competenze nel campo del trattamento digitale, della codifica e dell’analisi grammaticale e semantica dei testi. A questa attività si affianca l’avvio (che è in corso di formalizzazione) di una collaborazione con l’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC-CNR, sede di Catania), che condivide con il Centro numerosi ambiti di ricerca, tra cui l’analisi semantica, la marcatura e la creazione di banche dati interrogabili a più livelli.

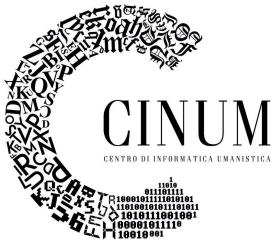
### **Attività di ricerca e disseminazione**

I progetti attualmente attivi presso il CInUM sono connessi sia a rapporti con Centri di ricerca CNR (del Comitato Scientifico fa parte il Prof. Daniele Malfitana, già Direttore dell’IBAM-CNR), sia a progetti di Ateneo (Prometeo 2017, attualmente attivi con la seconda annualità di finanziamento, e Prometeo 2018, con finanziamento a singola annualità, e recentemente il piano PiaCeRi), sia ancora



a rapporti di collaborazione con editori di rilievo internazionale e con Edizioni Nazionali istituite dal MIBACT. Tra essi si ricordano:

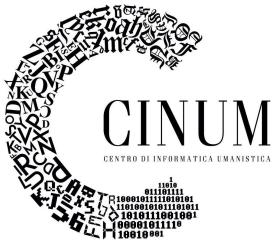
- L'*Edizione Digitale dell'Opera omnia di Luigi Pirandello* (<http://www.pirandellonazionale.it/>), diretta da A. Sichera e A. Di Silvestro e collegata all'Edizione Nazionale dell'Opera Omnia, istituita dal MIBACT e avviata in collaborazione con l'Editore Mondadori. L'edizione ha avuto inizio nel 2017, e integra le pubblicazioni cartacee (Oscar Mondadori, che ospitano il Pirandello più ‘vulgato’) con una serie di risorse elettroniche e multimediali: a) trascrizioni testo-immagine di materiali d’archivio (manoscritti e/o dattiloscritti); b) visualizzazioni sinottiche e tabelle di confronto di più edizioni della stessa opera; c) edizioni critiche digitalizzate; d) concordanze delle singole opere; e) interrogazione on line per forme e lemmi del vocabolario delle opere messe in rete; f) strumenti didattici, consistenti in schede, geomappe, gallerie audio-video utili per docenti e studenti delle scuole. L’attività dell’Edizione è legata ad un Accordo operativo di collaborazione tra il CInUM e la Commissione Nazionale per l’Edizione dell’Opera Omnia di Luigi Pirandello;
- Il *Corpus ARTESIA* (Archivio Testuale del Siciliano Antico, <http://artesia.ovl.cnr.it>), diretto da M. Pagano (vice direttori F. Raffaele e S. Arcidiacono), collegato ai progetti e alle banche dati dell’Opera del Vocabolario Italiano (OVI). Il *Corpus ARTESIA* pubblica degli aggiornamenti costanti della banca dati, a cura del Direttore e dell’equipe impegnata nell’implementazione;
- *ALPION* (Archivio Lessicografico della Poesia italiana dell’Otto/Novecento [Prometeo 2017; resp. scientifico A. Di Silvestro]), progetto che mira (coerentemente con gli obiettivi del CInUM, di cui all’art. 2 punto a) del Decreto istitutivo) a trasferire on line, in modalità open access e tramite una banca dati interrogabile, il grande archivio della lirica italiana del XIX e XX secolo realizzato dal Prof. Giuseppe Savoca nel periodo 1970-2010 circa, e parzialmente



- confluito nella prestigiosa collana “Strumenti di Lessicografia Letteraria Italiana” dell’editore Olschki di Firenze;
- *LINEA* (Letteratura italiana del Novecento: per un’edizione-archivio [Prometeo 2018; resp. scientifico A. Sichera]), progetto finalizzato a realizzare un portale contenenti testi, filologicamente controllati, delle principali opere narrative del XX secolo, sfruttando le potenzialità delle tecnologie digitali e in grado di supportare molteplici esperienze di lettura attraverso un’interrogazione con differenti chiavi di ricerca. Il team dei ricercatori, con un’ampia e consolidata esperienza negli studi della letteratura italiana contemporanea, mette in dialogo la critica e l’ermeneutica letteraria con gli strumenti dell’indagine lessicografica e semantica, anche in una dimensione comparatistica, ma tenendo ben presente la prospettiva didattica e divulgativa;
- *POIChiLIA* (Poteri e Contagi nella Letteratura Italiana: un’Antologia [progetto PiaCeRi; resp. scientifico A. Sichera]), progetto finalizzato a realizzare un portale di testi incentrati sul rapporto tra potere e contagio (da Dante e Boccaccio ai giorni nostri), in cui il *corpus* testuale – filologicamente controllato, trattato digitalmente, codificato in XML/TEI e lemmatizzato – sarà interrogabile a vari livelli dagli utenti, e sarà accompagnato, sul modello del portale <http://www.pirandellonazionale.it/> da un’ampia sezione di strumenti e percorsi didattici. L’architettura, i software di codifica e lemmatizzazione, la maschera di interrogazione e l’apparato multimediali saranno realizzati dal gruppo di ricerca.

Due importanti eventi di disseminazione dei risultati e dell’avanzamento di tali progetti sono stati i seguenti convegni:

*Lessicografia storica dialettale e regionale.* XIV Convegno ASLI (Associazione per la Storia della Lingua Italiana), Milano, 5-7 novembre 2020 – Università degli Studi di Milano: relazione di Mario Pagano - Salvatore Arcidiacono, *Filologia e lessicografia: il Progetto ARTESIA e il Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM)*;



*Italianistica digitale. Biblioteche, portali, edizioni, strumenti.* Convegno internazionale – Università di Bologna, 1-2 ottobre 2020: relazione di Antonio Sichera – Antonio Di Silvestro, *Pirandello online*.

## Pubblicazioni

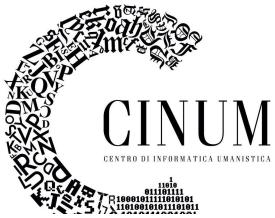
Le pubblicazioni legate ai progetti di ricerca collegati all’attività del CInUM consistono in monografie, concordanze, edizioni critiche, articoli prevalentemente su riviste di fascia A. Di seguito un elenco delle pubblicazioni più rilevanti.

### 1) Per il progetto [www.pirandellonazionale.it](http://www.pirandellonazionale.it):

- L. Pirandello, *Enrico IV*. Edizione critica del manoscritto, a cura di A. Di Silvestro, Milano, Mondadori, dic. 2018-gen. 2019 (l’edizione è consultabile sul sito);
- A. Sichera – M. Giuffrida, *Concordanza dei “I vecchi e i giovani” (1913)*, Milano, Mondadori, dic. 2018-gen. 2019 (l’edizione è consultabile sul sito);
- A. Di Silvestro, A. Sichera, L. Pirandello, *Il turno*, Milano, Mondadori, 2020, ISBN: 978-88-04-72922-8.

### 2) Per il progetto *Corpus ARTESIA*:

- M. Pagano, *Il Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM) e il TLIO*, in *Italiano antico, italiano plurale. Testi e lessico del Medioevo nel mondo digitale*, Atti del Convegno internazionale in occasione delle 40.000 voci del TLIO (Firenze, 13-14 settembre 2018), a cura di Lino Leonardi e Paolo Squillaciotti, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2019, pp. 189-202;
- M. Pagano, *Per una nuova edizione della mascalcia in volgare siciliano del ms. De Cruyllis-Spatafora*, in «Bollettino dell’Opera del Vocabolario Italiano», 24, 2019, pp. 305-322 (**riv. Fascia A**);
- M. Pagano, *Una ricetta inedita in volgare siciliano contro il gelso del ms. Venezia, Bibl. Naz. Marciana, It. Cl. III, 27 (5008)*, in «Le forme e la storia», n.s. 12, 2019, pp. 43-54 (**riv. Fascia A**);



- M. Pagano, *Frammenti inediti di veterinaria* (*Ms. Venezia, Marciano It. III 27 (5008)*), in «Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani», 30, 2019, pp. 91-108 (**riv. Fascia A**).

3) Per il progetto *ALPION*:

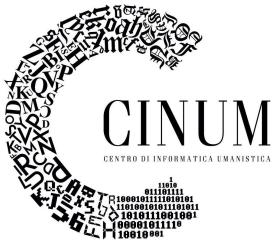
- A. Di Silvestro, *Genesi e forma di un libro di poesia: L'amaro miele*, in (a cura di) Paino M., Cacciatore G., *La «biblioteca totale». La citazione nell'opera di Gesualdo Bufalino*, in «Cahiers d'Etudes Italienne», 30, 2020 (**rivista fascia A**);
- A. Di Silvestro, *Il «disegno della poesia». Genesi, correzioni e varianti dei "Canti leopardiani*, Sassari, EDES, 2018;
- G. Savoca, *Naufragio senza fine. Genesi e forme della poesia di Ungaretti*, Firenze, Olschki, 2019.

4) Per il progetto LINEA:

- A. Sichera, *Per una breve storia della santità letteraria. Da Goethe a Pasolini*, in «Sinestesie», 2019;
- A. Sichera, *Pirandello e noi*, in *Per Franco Contorbia*, a cura di P. Sabatino e S. Magherini, Firenze, SEF, 2019, pp. 357-364;
- M. C. Paino, *Su alcuni elzeviri di Italo Calvino*, in *Gesualdo Bufalino e la tradizione dell'elzeviro*. Atti del Convegno di Studi, a cura di N. Zago, Comiso, Euno Edizioni-Fondazione Gesualdo Bufalino, 2019;
- M. C. Paino, *Il Barone e il viaggiatore e altri studi su Italo Calvino*, Firenze, Marsilio, 2019;
- G. Palazzolo, *"Il nostro più grande romanzo del '900". Scrittori sulle tracce di Alessandro Manzoni*, in «Siculorum Gymansium», 2019;
- G. Palazzolo, *Eco e i dispositivi di falsificazione*, *ivi*.

Altre pubblicazioni legate alle linee di ricerca del Centro:

- D. Bennato, *Né naturale né artificiale ma tecnologica e cooperativa. L'intelligenza collettiva come processo sociotecnico*, in *Vita Pensata*, a.IX, n.19, 2019, pp.11-16 [ISSN 2038-4386];



- D. Bennato, *Verso uno sviluppo tecnologicamente sostenibile. Strategie per un uso etico delle piattaforme digitali compatibile con gli SDGs*, in *Culture e Studi del Sociale*, vol.5, n.1, 2019, pp.43-59. [ISSN: 2531-3975];
- A. Biuso, *Tempo e materia. Una metafisica*. Firenze: Leo S. Olschki Editore, ISBN: 978 88 222 6686 6;
- M. Venuti, *Diachronic Variation across Genres and Disciplines: The Irish Question in the British Parliament in the Early 20th Century*, in «*Textus. English Studies in Italy*», vol. XXXII n. 1, 2019, pp. 75–93, ISSN 1824-3967, con Mariavita Cambria;
- M. Venuti, *Contrasting News Values in Newspaper Articles and Social Media: A Discursive Approach to the US Ruling on Same-Sex Marriage*, in B. Lewandowska-Tomaszczyk (ed.) *Contacts and Contrasts in Cultures and Languages*, Berlin: Springer, 2019, pp. 147–161, ISBN 9783030049805, DOI 10.1007/978-3-030-04981-2\_11, con Antonio Fruttaldo.

### **Interventi di docenti del Consiglio scientifico del CInUM in altre sedi**

Si segnalano tra gli altri:

#### **D. Bennato**

Titolo Convegno: *Festival Informatici Senza Frontiere*

Data: 17-19 ottobre 2019

Organizzazione: Informatici senza frontiere, Impact HUB Trentino

Sede: Rovereto (TN)

Ruolo: Relatore

Intervento presentato: *Black Mirror. La tecnologia come specchio della nostra umanità*

#### **D. Bennato**

Titolo Convegno: *Machine Learning Day 2*

Data: 13 dicembre 2019

Organizzazione: DIEEI – Dipartimento di Ingegneria Elettrica Elettronica e Informatica (UNICT), IAML – Italian Association for Machine Learning)

Sede: Catania, DIEEI

Ruolo: relatore

Intervento presentato: *Strategie di addomesticamento robotico ovvero come la società trasforma i robot da innovazioni tecnologiche a strumenti di uso quotidiano”*

Link: <https://www.dieei.unict.it/it/eventi/machine-learning-day-ii-il-machine-learning-nel-mondo-della-robotica-e-dell%E2%80%99automazione>

**D. Bennato**

Titolo Convegno: *4Words: le parole dell'innovazione in sanità, IV Riunione Annuale Forward*

Organizzazione: Dipartimento Epidemiologia Regione Lazio, Il Pensiero Scientifico Editore

Data: 30 gennaio 2020

Sede: Roma, Centro Congressi Fontana di Trevi

Ruolo: discussant

Panel: *(R)evolution* – interventi di Todd Pinsky (Cincinnati Children Medical Center) e Kathrin Cresswell (University of Edinburgh)

**Risorse finanziarie**

Nell'agosto 2019 il Centro di Informatica Umanistica ha usufruito di un'assegnazione da parte della Commissione Nazionale dell'Opera Omnia di Luigi Pirandello, a compenso del lavoro svolto per l'Edizione Digitale, per un importo pari a € 19.400. A tale assegnazione, di cui responsabile scientifico è il Direttore del CInUM, si aggiunge un fondo residuo di € 5.400, derivante da un'erogazione liberale ricevuta nell'anno 2018, finalizzata al sostegno della medesima attività del Centro sull'Edizione Digitale dell'Opera Omnia.

Nel luglio 2020 è stata impegnata una somma pari a € 23.787 per un bando di assegno di ricerca annuale nel s.s.d. L-FIL-LET/10 sul tema "Letteratura, contagi, poteri nel Decameron. Strumenti digitali e nuove prospettive ermeneutiche nell'approccio al capolavoro boccacciano", proposto dai Proff. Castelli, Manganaro e Di Silvestro.

Attualmente il Centro dispone di un fondo residuo pari a € 1.213.

Catania, 12 novembre 2020

Il Direttore del Centro

Prof. A. Di Silvestro